

# Rapport

- Date: 2024-11-12
- Scriptorium: Version v0.13.8b-hotfixes3
- Kraken: version 4.3.13

## **2 H 31 - Cutting et Rohrbach. (XVe siècle-XVIIIe siècle)**

- Côte: 2 H 31
- Source: Archives départementales des Vosges
- Bibliothèque: Archives départementales des Vosges

es charges advenir des dimaiges, Pécuniaires et  
Pénis d'autre et escriptes.

**P**remièrement Le mercredi des Rogations, Les habitans d'us Ruttingim  
mettent a qui plus, à l'extincte de la chandelle, Les gros dimaiges  
d'us l'us. Et s'y fait Le Juin de feste qui Et ont Lesdits  
habitans de droit anciens / Et s'y guctime de l'us dimaiges, et  
briquets de bledz et d'us d'anoine / Que sont pour Lesdits de chon  
d'us briquets de bledz et d'us d'anoine, qu'il faut deduire sur l'us  
par aussy d'us.

**L**es Lesdits Religions de Chonmès sont tenuz fournir La quatrieme partie  
de la depense et deniers qui sont employez a l'intercommunité de La  
ville de L'eglise d'us Ruttingim / soit y commettre, Pécuniaire et  
municipal, de singuliers et aultz choses necessaires.

**L**es de quatre ans y quatre ans Lesdits de chonmès doivent fournir un  
taureau pour Le bestail de d'us l'us / Et est ceste amercion Leur tou  
comé aussy sont Les aultz quand cest a l'us.

**S**il y a besoin d'envoyer Le Prestre de l'us de l'us pour recevoir  
pintes de bledz, chanvre, sables, bois et autres matieres  
necessaires pour Les Pécuniaires que dessus, Lesdits Religions sont tenuz  
fournir La quatrieme partie de La depense, tant pour d'us de  
d'us, que pour d'us matieres, et d'us d'us.

**L**e demembrement et declaration que dessus a esté faite par devant moy  
cabelloy Jure subscript, par messire Claude Guhard, Curé d'us  
Ruttingim / de l'us - Antoin et Andrieu, Prestres de l'us d'us  
l'us, en aultreantz y parolle d'us de l'us n'y pouvoit s'y  
aultreantz / Et témoignage de quoy, J'ay à l'us de l'us  
et soubsigne Les parties, Le 20<sup>me</sup> d'us d'us, L'us 1582. An d'us

Jo. Wiccionj.

# **a-TRIDIS v2 (DOI : 10.5281-zenodo.13862096)**

escharges adcause des dismaigos Proicturos es

Rentes daultrext escriptes

e emurinie le mecredr des rogations , cos sabitand dus Reutingem

mettent a qui plue ae esteincte de la chandelle , los groz dimaiges

dudh lien Elt seschoidit le jour de feste gien et ont lesdesz

habitantz de droict ancun de chun huictume delde dimaiges gam

bichetz de bledz et deux danoime que sont pour lesdihtz de  
sennos

denx bichetz de bledn et danx danoine quil fault dedinee sur la

part ausdi dunes

en leschtz religieux de Sironnes sont timb fournns la quatrune  
partie

se ca despeice et denuls quemis comintit nployis a Centretindudat  
de la

nufz de Keglie dud auttingem sont in converture refection des

murailles des fineestres et aultz choes necissandes

Itn de quatee ans en quatre ans lefs de senonnes dorbint sourniz  
ung

taureau pour le bestaille duct lieu / et est cecrte semeriss leur tou

come ausse hone los aultez quand cest a calx

Etem seil est besoin dennoyil le escheinns deglise dehors pour  
echepte

putres de Rochdd hanke sable bods chuilles et aultz patulos

necetsaires pour les refections que dessus l eschz religieutx sont  
tenu

couenir lo quatrider dimilz do la despiiiio , tant pour despin

cordch juatiures , et ded oees

e dimonbrisadus de declaration que dessus a este faicte par  
denant moy

eabellion jure ubscript par messre clande jmtard euro dnd

Kuttingtm wwelscs antzoine et endres , ssscheùns , do legliss dnd

lien maintihantz en pirolles dhombres de biu niz pounos gre

aultramis En tesmoingnaie de quoy Jay a lene Requeste escript

et soubsigne les prentis lo

Jo. Virioni

doctobre lay isBee Aini sign

es charges advenir des dimaiges, Pécuniaires et  
Pénis d'autre et escriptes.

**P**remièrement Le mercredi des Rogations, Les habitans d'us Ruttingim  
mettent a qui plus, à l'extincte de la chandelle, Les gros dimaiges  
d'us l'us. Et s'y fait Le Juin de feste qui Et ont Lesdits  
habitans de droit anciens / Et s'y guctime de l'us dimaiges, et  
briquets de bledz et d'us d'anoine / Que sont pour Lesdits de chon  
d'us briquets de bledz et d'us d'anoine, qu'il faut deduire sur l'us  
par aussy d'us.

**L**es Lesdits Religieux de Chonmès sont tenuz fournir La quatrieme partie  
de la dispenche et deniers qui sont employez a l'intercommunit de La  
ville de l'eglise d'us Ruttingim / soit y commettre, Pécuniaire et  
municipal, de singuliers et autz choses necessaires.

**L**es de quatre ans y quatre ans Lesdits de chonmès doivent fournir un  
taureau pour Le bestail de l'us / Et est ceste amercion Leur tou  
comé aussy sont Les autz quand cest a l'us.

**S**il y a besoin d'avoine Le Prestre de l'us de l'us pour acheter  
pains de bledz, Chanvre, Sabes, Bois et autres matieres  
necessaires pour Les Pécuniaires que dessus, Lesdits Religieux sont tenuz  
fournir La quatrieme partie de La dispenche, tant pour dispenche de  
l'us, que pour l'us matieres, et de d'us.

**L**e demembrement et declaration que dessus à este faite par devant moy  
Cabelloy Jure subscript, par messire Claude Guhard, Curé d'us  
Ruttingim / et par Antoin et Andre, Prestres de l'us d'us  
l'us, en ainschantz y parolle d'us de l'us n'y pouvois s'y  
autrement. Et y témoignage de moy, J'ay à l'us de l'us  
et soussigne Les parties, Le 20<sup>me</sup> Octobre, L'an 1582. Am. J. p. p.

Jo. Wiccionij.

# **b-Manicule\_Beta (DOI: 10.34847-nkl.f0e1wk48)**

es Jcharnes adcause ides dismaige deoicturs et

Lented d'aultrexet escriptes.

It envuilahulit ee mecirtor des Rogations , eos habitans dusus Reutingi li.

mellart a qui plucz a lits esteincte de la chandelle . los groz dimaiges

duus liu. Ee eschoit le jour de fecerte eien. Et ont les ass

habitant de droict aucun . Esc chun hvictule de ide dimaiges , aux

Bitsetz de bledz et deux danoins que sont poir lesoes de Silois

deux bichot de bledz et deux davoine quis fault deduree sut lar

part ausdiz dimis

emn l. l religieux de Sant Nouver , sont tenus jourviz , cla quatraine partie

pe la despelice et denuls quvil comut auplogilz a lintretitulit de la

nefz de eglie dudit Ranttingain , dont m convertur , rechection deb

muraillel, des finestret et auttz choes necessondd .

Itn de quates ant en quatre ans e de Snones doibment oireniz ung

et avreau poir le bestaille d'uct lieu . Et est ceterte amet isar leur touz

come aussi sons les aultez quand c'est a eulx I.

Ibi sul esl veson doiigie es et sthenun d ecise desors poir ce chaptesz

putrid de Roched chaulx s'abee bois thuilles et autte patules.

nec csaires pour les refections que dessub. Cesdit sig Beligieux sont titn

.riss

ournix le quatuibur deu do la despilise , tant pour dospanis.

o inacias / et did omnitaris.

e demonbrebulis de declaiacion que dessus a este faicte par  
devant moy

cabellion jure oubscripz, par messire Clande uihard luro aut

Eultingimn Welse Anthoie et Endres. E chevus de leglist dud

Li an aintilianti . Pxollis d homes de Buh ni pouvois pree

aultramibi e n tesmoingnne dequoy Cay a levre regueste escript.

et doubgigne les presentid le .

1. Virioni sz

Dociohie, can is St Ain signo

es charges advenir des dimaiges, Pécuniaires et  
Pénis d'autre et escriptes.

**P**remièrement Le mercredi des Rogations, Les habitans d'us Ruttingim  
mettent a qui plus, à l'extincte de la chandelle, Les gros dimaiges  
d'us l'us. Et s'y fait Le Juin de feste qui Et ont Lesdits  
habitans de droit anciens / Et s'y guctime de l'us dimaiges, d'us  
brietz de bledz et d'us d'anoine / Que sont pour Lesdits de chon  
d'us brietz de bledz et d'us d'anoine, qu'il faut deduire sur l'us  
par aussy d'us.

**L**es Lesdits Religieux de Chonmès sont tenuz fournir La quatrieme partie  
de la depense et deniers qui sont employez a l'intercommunit de La  
mess de L'eglise d'us Ruttingim / soit y commettre, Pécuniaire et  
materiaux, de singuliers et autz choses necessaires.

**L**es de quatre ans y quatre ans Lesdits de chonmès doivent fournir un  
taureau pour Le bestail de chonmès / Et est ceste amercion Leur tou  
comé aussy sont Les autz quand cest a l'us.

**S**il y a besoin d'avoine Le Prestre de chonmès pour acheter  
pains de bledz, Chanvre, Sabes, Bois eschellés et autz matieres  
necessaires pour Les Pécuniaires que dessus, Lesdits Religieux sont tenuz  
fournir La quatrieme partie de La depense, tant pour d'us  
d'us, que pour Lesdits matieres, et d'us d'anoine.

**L**e demembrement et declaration que dessus à este faite par devant moy  
Cabelloy Jure subscript, par messire Claude Guhard, Curé d'us  
Ruttingim / d'us - Antoin et Andre, Prestres de chonmès d'us  
l'us, en ainschantz y parolle d'us de l'us n'y pouvois s'us  
autrement / Et témoignage dequoy, Jay à l'us requise escriptes,  
et soubsigne Les parties, Le 20<sup>me</sup> d'us Octobre, L'us 1582. An d'us p'us

Jo. Wiccionj.

# **c-CATMuS Medieval 1.5.0, Pinche et al. (DOI: 10.5281- zenodo.1274323)**

es Icharges<sup>9</sup> adcause idis disimages epeoictures et

Sentes dauttreet escriptes.

renutiaulit Ce metrar des Begatient. cos Sabitand diis Ructiugem

mettait a qui plucz a e esteincte de la chandelle, Los groz  
dimaiges

duch lieu, Ele s eIchoulit le Iour de feste cien Atont lesds

habitans de droict ancuh/, Ce chun guictumne dei& dimaiges, Quii

bicetz de deetz et deux danons, Que sont pour reses de ebidois

deux bichot de blebz et deux deuoinc quis fault deduree sue rare

part ausds dimes

ren le Ristz Religieux de Seionues sont teluis Iouruns la quatriane  
partie

e la despeice et deuuls quis conmuent auplogis a ltretitaulit de la

nifz de eglie ducs liuttingam, Sond m connarture. Refection des

muurailles, des finestres et auit chõës necessanes.

Atim de quates aui ch quates aus Refde de edinonnes doibmît f  
oueuz ung

Taurean poire le bestaille dualien, Et est cecte aunce ises li ue toir

come aussy hont lor aultz quand cest a eulx .c.

tem s il est beson demuigie Ce 7scheuint deglist de goes pour  
achoptes

putre de Rochod, Shanl sabee, Dõs ehuilles et anlt matules

necitsairos pour los Rcfeccons que dessus, cesdie Religieutz sont  
titui

foreui Le qpatedir I didul do la despiliie, tant pour dospilit  
es Inatutis et ded omart.

e demonbedutit de declmatim que dersus ã este taicto par deuant  
moy

cabellon Iure duibscript, par quessire Clande Qui uari, lurro auaz  
Ruttingam Welscs Antsomne et Quores, Eo houus de leglist dud  
licu, n aintiliant u Rrollis dhonmes de bng ñch pouuois Sires  
aultranilit n tosuoiguare deguoy Iay ã loue Roguedle escript  
et honbeigne les putes, le

1. xixioii

eetotis, Lays s2. Il ini I sigui

es charges advenir des dimaiges, Pécuniaires et  
Pennes d'autres et escriptes.

**P**remièrement Le mercredi des Rogations, Les habitans d'us Ruttingim  
mettent a qui plus, à l'extincte de la chandelle, Les gros dimaiges  
d'us l'us. Et s'y fait Le Juin de feste qui Et ont Lesdits  
habitans de droit anciens / Et s'y guctime de l'us dimaiges, et  
briquets de bledz et d'us d'anoine / Que sont pour Lesdits de chon  
d'us briquets de bledz et d'us d'anoine, qu'il faut deduire sur l'us  
par aussy d'us.

**L**es Lesdits Religions de Chonmès sont tenuz fournir La quatrieme partie  
de la dispenche et deniers qui sont employez a l'intercommunit de La  
ville de L'eglise d'us Ruttingim / soit y commettre, Pécuniaire et  
municipal, de singuliers et autz choses necessaires.

**L**es de quatre ans y quatre ans Lesdits de chonmès doivent fournir un  
taureau pour Le bestail de d'us l'us / Et est ceste amercion Leur tou  
comé aussy sont Les autz quand cest a l'us.

**S**il y a besoin d'avoine Le Prestre d'us l'us desous pour acheter  
pains de bledz, Chanvre, Sabes, Bois et autres matieres  
necessaires pour Les Pécuniaires que dessus, Lesdits Religions sont tenuz  
fournir La quatrieme partie de La dispenche, tant pour dispenche de  
pains, que pour Les matieres, et des ommes.

**L**e demembrement et declaration que dessus à este faite par devant moy  
Cabelloy Jure subscript, par Messire Claude Guhard, Curé d'us  
Ruttingim / et par Antoin et Andre, Prestres de l'eglise d'us  
l'us, en ainschantz y parolle d'us l'us de l'us n'y pouvois s'us  
autres l'us. Et y témoignage de moy, J'ay à l'us requise escriptes,  
et soubsigne Les parties, Le 20<sup>me</sup> Octobre, L'us 1582. An d'us p'us

Jo. Wiccionij.

# **d-CATMuS Gothic Print 1.0.0, Solfrini et Gabay (DOI: 10.5281-zenodo.10599910)**

e esaleadennkaee bitweiges, Ponnen er

Eenmes danttret ostripter.

cennitement ce meeredr des vogationt, ces habitans deb Rntingen

mollent a qui pene à c'esteinete de ca chandelle, Lop qror  
dimaigel

dcq̄ lien Eet seschoient le jour de heste gier ont lesdste

habitant de droiet ancicls Ee chun qutetulne dese dimaiget, an

bichetz de bleez et deux danoins /Zur Sont pour legetz de beroy

deux bichetz de bless et deux danoine, qu'il fault dednee pn ceun

pare ausez oinuib

ety lesess Feligieux de Seronnet font eitub Sonrin La guateritne  
partie

fe ca dexpeuee et denuls quib connulit Anplonet a Cintietmenint  
de ca

nes de Leglie duch Rnttingenn Soit en conneature, Vegertion deb

murailles, des sitrestees et anttz choes nenrfaineb.

eem de quatee ant en quatre anb lehe de Aironnes doibunt hournit  
ng

Laurean pour le bestailte dutlien, Et est ceste fmer isa leur ton

come aupfr sont les aulte quand'cest a eulx e

teln 8il est besoin denners ce Lscheimb Segcist desoeb poux  
achepte

gutee de Voches, Bant sabce Boit cquilleb ot anlte vtatrites

neressaires pour les Veficronb que dessub, Leschez Veligiente  
sont tetnt

deu

Conrnir le gratrile ochrit de la despeusr, tant pour despe

boss natietis, et ded oumner.

c demonbeaelt E derlarattoy que desfub à este saicte par denant  
mog

cabellon gure Babscripn, par amessier Clande Euhard, uro dat

Puttingen Hoelseh Antsoine et Croröt, ashenin de leglisse dic

ciehe, Anaintchants s Peolles Ohonneb de buly ueh ponnoir piee

aultreetit E9 phndiugnaae deguoss haz à lent Vogueste escripte

et Soubsigne let prtb, le

1. Virion

Catoles, lay 13 8. Rinfy pique

es charges advenir des dimaiges, Pécuniaires et  
Pénis d'autre et escriptes.

**P**remièrement Le mercredi des Rogations, Les habitans d'us Ruttingim  
mettent a qui plus, à l'extincte de la chandelle, Les gros dimaiges  
d'us l'us. Et s'y fait Le Juin de feste qui Et ont Lesdits  
habitans de droit anciens / Et s'y guctime de l'us dimaiges, et  
briquets de bledz et d'us d'anoine / Que sont pour Lesdits de chon  
d'us briquets de bledz et d'us d'anoine, qu'il faut deduire sur l'us  
par aussy d'us.

**L**es Lesdits Religions de Chonmes sont tenuz fournir La quatrieme partie  
de la depense et deniers qui sont employez a l'intercommunit de La  
ville de l'eglise d'us Ruttingim / soit y commettre, Pécuniaire et  
municipal, de singuliers et aultz choses necessaires.

**L**es de quatre ans y quatre ans Lesdits de chonmes doivent fournir un  
taureau pour Le bestail de l'us / Et est ceste amercion Leur tou  
comé aussy sont Les aultz quand cest a l'us.

**S**il y a besoin d'avoine Le Prestre de l'us de l'us pour acheter  
pains de bledz, Chanvre, Sabes, Bois et autres matieres  
necessaires pour Les Pécuniaires que dessus, Lesdits Religions sont tenuz  
fournir La quatrieme partie de La depense, tant pour de l'us de  
l'us, que pour Les matieres, et de l'us.

**L**e demembrement et declaration que dessus a este faite par devant moy  
Cabelloy Jure subscript, par Messire Claude Guhard, Curé d'us  
Ruttingim / de l'us - Antoin et Andre, Prestres de l'us d'us  
l'us, en aultreantz y parolle d'us de l'us n'y pouvoit s'y  
aultreantz / Et témoignage de l'us, Jay à l'us de l'us de l'us,  
et soussigne Les parties, Le 20<sup>me</sup> d'octobre, L'an 1582. Am. J. p. p.

Jo. Wiccionij.

# **e-CATMuS Manu McFondue (Manu McFrench v4) Gabay et al. (DOI: 10.5281-zenodo. 10886224)**

e esaleadennkaee bitweiges, Ponnen er

Eenmes danttret ostripter.

cennitement ce meeredr des vogationt, ces habitans deb Rntingen

mollent a qui pene à c'esteinete de ca chandelle, Lop qror  
dimaigel

dcq lien Eet seschoient le jour de heste gier ont lesdste

habitant de droiet ancicls Ee chun qutetulne dese dimaiget, an

bichetz de bleez et deux danoins /Zur Sont pour legetz de beroy

deux bichetz de bless et deux danoine, qu'il fault dednee pn ceun

pare ausez oinuib

ety lesess Feligieux de Seronnet font eitub Sonrin La guateritne  
partie

fe ca dexpeuee et denuls quib connulit Anplonet a Cintietmenint  
de ca

nes de Leglie duch Rnttingenn Soit en conneature, Vegertion deb

murailles, des sitrestees et anttz choes nenrfaineb.

eem de quatee ant en quatre anb lehe de Aironnes doibunt hournit  
ng

Laurean pour le bestailte dutlien, Et est ceste fmer isa leur ton

come aupfr sont les aulte quand'cest a eulx e

teln 8il est besoin denners ce Lscheimb Segcist desoeb pour  
achepte

gutee de Voches, Bant sabce Boit cqulleb ot anlte vtatrites

nerecsaires pour les Veficronb que dessub, Leschez Veligiente  
sont tetnt

0

deu

Conrnir le gratrile ochrit de la despeusr, tant pour despe

boss natietis, et ded ounner.

c demonbeaelt E derlarattoy que desfub à este saicte par denant  
mog

cabellon gure Babscripn, par amessier Clande Euhard, uro dat

Puttingen Hoelseh Antsoine et Croröt, ashenin de leglisse dic

ciehe, Anaintchants s Peolles Ohonneb de buly ueh ponnoir piee

aultreetit E9 phndiugnaae deguoss haz à lent Vogueste escripte

et Soubsigne let prtb, le

1. Virion

Catoles, lay 13 8. Rinfy pique

es charges advenir des dimaiges, Pécuniaires et  
Pénis d'autre et escriptes.

**P**remièrement Le mercredi des Rogations, Les habitans d'us Ruttingim  
mettent a qui plus, à l'extincte de la chandelle, Les gros dimaiges  
d'us l'us. Et s'y fait Le Juin de feste qui Et ont Lesdits  
habitans de droit anciens / Et s'y guctime de l'us dimaiges, et  
briquets de bledz et d'us d'anoine / Que sont pour Lesdits de chon  
d'us briquets de bledz et d'us d'anoine, qu'il faut deduire sur l'us  
par aussy d'us.

**L**es Lesdits Religions de Chonmès sont tenuz fournir La quatrieme partie  
de la depense et deniers qui sont employez a l'intercommunit de La  
ville de l'eglise d'us Ruttingim / soit y commettre, Pécuniaire et  
municipal, de singuliers et autz choses necessaires.

**L**es de quatre ans y quatre ans Lesdits de chonmès doivent fournir un  
taureau pour Le bestail de l'us / Et est ceste amercion Leur tou  
comé aussy sont Les autz quand cest a l'us.

**S**il y a besoin d'avoine Le Prestre de l'us de l'us pour acheter  
pains de bledz, Chanvre, Sabes, Bois et autres matieres  
necessaires pour Les Pécuniaires que dessus, Lesdits Religions sont tenuz  
fournir La quatrieme partie de La depense, tant pour de l'us de  
l'us, et pour Les matieres, et de l'us.

**L**e demembrement et declaration que dessus a este faite par devant moy  
Cabelloy Jure subscript, par messire Claude Guhard, Curé d'us  
Ruttingim / et par Antoin et Andre, Prestres de l'us d'us  
l'us, en tant que y parolle d'us de l'us n'y pouvoit estre  
autrement. Et y témoignage de l'us, Jay à l'us de l'us de l'us,  
et soussigne Les parties, Le 20<sup>me</sup> d'octobre, L'an 1582. Am. J. p. p.

Jo. Wiccionij.

# **f-CATMuS Print [Large] 1.0.0, Gabay et al. (DOI: 10.5281- zenodo.10592715)**

es lchacaro aehare oe simages, peoutdd et

Mentri dantcet esteoe

Vemavatainu Ce memtor a st y ayanini, cel Jaéurand »uS  
fuueragts

Amettent a qui péno à c'estennete de ca cgandells, Aa qvoz  
dunand

Qus ti c 'efesoune Le Jvua ve feele atet ont cesoys

5 abitang de droict ancu e ebtn guictume veto vomaiget, 4u

Guegetz De stet, et veuc d'anoue / ene sont poux tetdis )-8test

dere fuigos 98 Ec et d N'amomé, qu'i fautt danme fu c

pare auso duacs

Τετθ Cefεotç Felγεκc νç Eιomoθ sont tenub, sonaais a quatiuine  
pauti↯

ge Ca vespeuce et osutl d'nib connunt ttestt a Clharettuiniit veca

efi Debgc.8 Ono Aurirgtol soid co connettuue, Tefection»3

Qmaut, o finiistu et auli &ou necissaust,

-Trety ve quates aat quane ant zesg ve eJiomaet Neubad S  
ouaniz Nra

Cauacau peua te bestaille Quatu/et est cecte aame iene Cetu tou

cone auffy son Cel aultz quano cest a cc t↯

Ibó, 8'ù est befe, vemmoyie ce Qismi Vigétg vee peud cosepes↯

piua.d Ve Roegei, Gaul succe abeib couiled et aulk nratutab

enue esoc pont cob dé ertiont que vefab, eC rig g Telgucnte sont-  
t'na

corniv ex quacile lvecit do Ca vespey, tant ponz despe  
ceda pranatey, et sel enddar.

e Demmtacitu n oercaatuy que pesfab à este Paucte pax vecuant  
-.»

—cacelllan quabi evcripe, par gaefque Acande (Juabad, Curo dad  
Ratinstty etre - 4us.mne t n, eu o c vd

tuc, Que amtidant, 9 Pxetres S'Semnd De Cuy reo pouuois auue  
aaltrémica Ao tsdismce aeqey, yay à fia apeete efeviot

et Sentsigne Le piRe, E

s Mue]

Pateie ap-a3 lyrre

es charges advenir des dimaiges, Pécuniaires et  
Pénis d'autre et escriptes.

**P**remièrement Le mercredi des Rogations, Les habitans d'us Ruttingim  
mettent a qui plus, à l'extincte de la chandelle, Les gros dimaiges  
d'us l'us. Et s'y fait Le Juin de feste qui Et ont Lesdits  
habitans de droit anciens / Et s'y guctime de l'us dimaiges, et  
briquets de bledz et d'us d'anoine / Que sont pour Lesdits de chon  
d'us briquets de bledz et d'us d'anoine, qu'il faut deduire sur l'us  
par aussy d'us.

**L**es Lesdits Religieux de Chonmès sont eub fournis La quatrieme partie  
de la d'us et de d'us qui commet employe a l'intercommunit de La  
miff de L'eglise d'us Ruttingim / soit y commeture, P'fection d'us  
m'icillit, de s'ing'us et autz chos necessaires.

**L**es de quatre ans y quatre ans Lesdits de chonmès doivent fournir ung  
taureau pour Le bestail de d'us / Et est ceste am'ic 1582 L'us tou  
com' aussy sont Les autz quand cest a l'us.

**S**il y a besoin d'us Le P'cesim' d'us desous pour acq'us  
p'us de bledz, Chanx, sabes, Bois et d'us et autz mat'ies  
necessaires pour Les P'cessions que dessus, Lesdits Religieux sont tenuz  
de fournir La quatrieme d'us de La d'us, tant pour d'us de  
d'us, que pour Les mat'ies, et d'us d'us.

**L**e dem'icillit et d'us que dessus à este faite par devant moy  
c'abellay Jure subscript, par messire Claude Guhard, Curé d'us  
Ruttingim / d'us - Antoin et d'us, P'cesim' de l'us d'us  
l'us, m'icillit y p'elles d'us de l'us n'y pouvois s'us  
aut'icillit Et y t'ing'us d'us, Jay à l'us d'us d'us  
et s'usigne Les p'us, Le 20<sup>me</sup> d'us, L'us 1582. An d'us

Jo. Wiccionj.

# **g-GalliCorpora+ (French Early Modern Print) (DOI 10.5281-zenodo.7410359)**

e es lcharneu Favehufe ded difpoi<sup>9</sup>, Cpuoictuuto et f

Demt.u Naultecæet estuiptd.

Jr cproûtioibue ce mervor dû vepanirt, ca sabutus ouß Sintoy&

Rmeueht a qui peug à c'oftrpncte de ca chaudete, &.v qUez  
diimaig

Ouag ciuf- Pe if'GeSoufit Ae Quux de fiesle aue Tt ont Ceef3

S abitang dV dvoict ancutb( Te cu puictuiné deejg dimeigλ, Tuioy

6.-Jelg de ttets &e vuug d'auoue Cue font poux tyλ3 oç co-Sej

1. bεJu de Sesd, &t dcuv dauius, qu'it fautt deduie fu c.ty

paxt aui duaed.

C7AtS FAagjbrE de & vomet fout tifoub fouvris Ca quateufnt  
peutie

ge ca dipiuire d dcriau q'uib counuht tnytay& a t'prretifufmnifit  
de ca-

f5 de OCéαuS Ouū huuirg,tule foid co counavtue, V eetiou \*.

muxaill,ed, v fanigtud Mt aufiy Goxt uicciyfauux.

ch de quatee a 9 puate aud 2ι-de MιornN' oubuit Souvniz vo

coumvcon pouu ce befuaidte Sura-uiu pj't et ceNle Amiv ivnt lvux  
fon

eoms auffy font Coauitz quan leeft a duule t

[tεv 6'u ep 6qσι deuuapd æe miGeumd V.ycig MJert pouu acSepti,

quds.u de io6oi, Saull, fulee, aV.iι -epuiill.d et-arlt MIatiadd

Auetrifaiuu poux ans adinvont que derfut, &C. i53 Velgutude  
font-te he

Me→

fouguiv e. qpatetelu l o.tεε de Ca deeplhje, tont poux daspeid→

Lacda Ju ariRtSV, ii o.V oilueuid.

& A.mmnte.S.M V pe-cnatan que berfut à ifle faicte pax dluant poy

-Cabedtiy guuú λu6fœipp, Jau quegue peanbe (ue brab, euú dunt,

R uitrig-lu Pefpo- AntJ-inr &t CRoM, &QSuud oe rgeifle, drq

Eud, fu ointedant, o Poi.8 O5onπλ de 6ί Cl'eS pouuois qrv→

aultecfab. &y tfusinquase nquay. Say 3 Eεue δενrole evipt.

&t foubaique l.d pabb, &?

s vrvsrij

Qætefu, Coy-εο vE d uf Fpiqui

es charges advenir des dimaiges, Pécuniaires et  
Pénis d'autre et escriptes.

**P**remièrement Le mercredi des Rogations, Les habitans d'us Ruttingim  
mettent a qui plus, à l'extincte de la chandelle, Les gros dimaiges  
d'us l'us. Et s'y fait Le Juin de feste qui Et ont Lesdits  
habitans de droit anciens / Et s'y guctime de l'us dimaiges, et  
briquets de bledz et d'us d'anoine / Que sont pour Lesdits de chon  
d'us briquets de bledz et d'us d'anoine, qu'il faut deduire sur l'us  
par aussy d'us.

**L**es Lesdits Religieux de Chonmès sont tenuz fournir La quatrieme partie  
de la dispenche et deniers qui sont employez a l'intercommunit de La  
ville de l'eglise d'us Ruttingim / soit y commettre, Pécuniaire et  
municipal, de singuliers et autz choses necessaires.

**L**es de quatre ans y quatre ans Lesdits de chonmès doivent fournir un  
taureau pour Le bestail de l'us / Et est ceste amercion Leur tou  
comé aussy sont Les autz quand cest a l'us.

**S**il y a besoin d'avoine Le Prestre de l'us de l'us pour acheter  
pains de bledz, Chanvre, Sabes, Bois et autres matieres  
necessaires pour Les Pécuniaires que dessus, Lesdits Religieux sont tenuz  
fournir La quatrieme partie de La dispenche, tant pour dispenche de  
l'us, que pour l'us matieres, et de d'us.

**L**e demembrement et declaration que dessus a esté faite par devant moy  
Cabelloy Jure subscript, par Messire Claude Guhard, Curé d'us  
Ruttingim / et par Antoin et Andre, Prestres de l'us d'us  
l'us, en tant qu'il y a de l'us de l'us de l'us n'y pouvoit s'en  
autrement. Et y témoignage de l'us, Jay à l'us de l'us de l'us  
et soussigne Les parties, Le 20<sup>me</sup> d'octobre, L'an 1582. Am. J. p. p.

Jo. Wiccionij.

# **h-Generic CREMMA Model for Medieval Manuscripts (DOI 10.5281-zenodo. 7631619 )**

es Icharges ^ ad causé des dismue<sup>s</sup>. peoicuus et/

Fentio uultieret estripteí:

It emutanitie ce mecior des ppgatiois, cos habitars dus Aitutugem

Lmettuit a qui plug a e esteincte de la chandelle Los gro  
dimaiges

duus lieu, Elt sns chouit le Iour de feste aieu Et ont leldlz

habitant do droict ancuh, ee chin quictute deid dimaiges gaux

bicgetz de blebz et deux dauois. Que sout pour lendez de esaios

deux bichetz de blelz et dix. Lauoins quis fault de dune sui eulrq

part ausc diitś

en leflgtz Leligieux de Soines sont toluis Iourris La quatuine  
paitie

e la despaice et denuls quis comuutit auplogis a laitretitiauilít de  
la

nis de Sc eglie diu Aauctingum soit m conuarture. Refectios des

miailler, dis fitiegtres et ault<sup>9</sup> choēs necessanos

Ecim de quateo aus e quates aus Ceeg de ed mionel doibũt i ouenz  
ung

7 aureau pour le bestaille dua lieu, Et est cedte ames igas le ue  
tou

comd aussy lont les aultz quand cest a culx .t.

flem s al est beson deuugae Ce 7lehenut degeux degres pour a  
chapez

pulus de Rocga, chautx sabee Bois ehuelles et ault 2 atules

Mec9 sauos pour los Rgecons qut dessus, o lescz beligieux sont  
tilun

S

e

faunix Co patub I diuús do la despitiso, tant pour despiib

oto piatueb et d.s oũmb.

e demenblaulis u decluatie<sup>9</sup> quo dessus ã esto taicte par deuant  
moy

7abellimn gure duubscrig<sup>9</sup>, par ouessire Clando qui liard luuro  
aue

Rultingum Uelsts Suts our et Entres, S chouns de leplist dun

luu, au aintiliantz . Prollez dhonnes de big nih pouuoiz Crees

aultramlit Ey tesuoigiide dequos. Iar ã leur Requedle escristi

et loubgigne teb puł .Ro 7

o.uixioii

Soctobus Lar.is sr . ll nsg squi

es charges advenir des dimaiges, Pécuniaires et  
Pennes d'autres et escriptes.

**P**remièrement Le mercredi des Rogations, Les Habitans d'us Ruttingim  
mettent a qui plus, à l'extincte de la chandelle, Les gros dimaiges  
d'us l'us. Et s'y fait Le Jour de feste qui Et ont Lesdits  
Habitans de droit anciens / Et s'y guctime de l'us dimaiges, et  
briquets de bledz et d'us d'anoine / Que sont pour Lesdits de chon  
d'us briquets de bledz et d'us d'anoine, qu'il faut deduire sur l'us  
par aussy d'us.

**L**es Lesdits Religieux de Chonmes sont eub fournis La quatrieme partie  
de la d'us et de m'us qui comm'ent employe a l'intercomm'ent de La  
m'us de L'eglise d'us Ruttingim / soit y comm'ent, P'fection d'us  
m'us, et s'us et aultz chos necessaires.

**L**es de quatre ans y quatre ans Lesdits de chonmes doivent fournir un  
taureau pour Le bestail de d'us / Et est ceste am'us 1582 Leur tou  
com'ent aussy sont Les aultz quand cest a l'us.

**L**es s'il est besoyn d'us Le Lesdits de chonmes doivent fournir  
p'us de bledz, chanz, s'us, bois et m'us et aultz m'us  
necessaires pour Les P'fections que dessus, Lesdits Religieux sont tenuz  
de fournir La quatrieme d'us de La d'us, tant pour d'us et  
d'us, et pour Les m'us, et d'us d'us.

**L**es dem'us et de l'us que dessus a este faite par devant moy  
cabellay Jure subscript, par messire Claude Guhard, Curé d'us  
Ruttingim / Les - Antoin et Andre, Lesdits de chonmes d'us  
l'us, m'us et y p'us de bledz n'y pouvois s'us  
autres m'us et y s'us de d'us, Jay a l'us de d'us  
et s'us Les p'us, Le 20<sup>me</sup> d'us, L'us 1582. Am'us p'us

Jo. Wiccionj.

# **i-HTR Model - Medieval Latin and French 12th-15th c. expanded (no abbr.) (DOI : 10.5281-zenodo.7516056)**

les lecharges adcause des dismnl eeoicns et

tcnta laultrezet estupee

e oouranou te metiay dos y eanoiu lol saptars dis auenpln

meliit a qui pens o t estemncete de la chandelle res groz dimiges

duis tiur le jeschouit le gone de goite aur et ont tesei

sabitans de droict ancuh qge hu huictulme dei dimiges gauz

siesez de lizez ot doit danonecne sone cour lr deesaios

deiz bices de bross et dare danmez quie gaule dedire sui urt

part aused dunes

qheprs telgere de sgedumes sont tiit sonrmis es quatuulne pane

qe la despilice et demls quis couint anployis a laitretinait de la

not de eglis duss luangary dois in connctmee et ecnor det

muraillesd ons finstros et aulez coes necrsaves

t n de quates aui es quatis ans dess de ed omes dorfut g einz ng

et aurcean pour le besfailie dua en ct cit colle amis ve lene ton

como ausse sons le avltz quans cest a calx i

ltihz ha qi deso donipis de lsenns deeis desa poue ocdepns

puliel de erchol anlt alee rsns esuilles et aunt pratules

nez gtsoreos pout cos re rons ue dessit emes belgionte sont nbr

i

fumie i arabbe l diamil doe la despiiee tant poue dospait

tes si amers et sqd calet

ed n rsifuls de detemain qus dysut a ste taicte por denans iy  
t abellion gups dusscipy par onessrrs eand uui bais eurs ant  
ta ultinga vels evesir et anares et sount ou ceeist doe  
lui an aaiantz s prrolez dhomes de vrs rs pouvors pree  
auler nia ei tesrongure iqy gey e eee eepmorte esct  
et sontcigne l prtrs ez  
eeiin  
sciolie anis t et ag fon

es charges advenir des dimaiges, Pécuniaires et  
Pénis d'autre et escriptes.

**P**remièrement Le mercredi des Rogations, Les habitans d'us Ruttingim  
mettent a qui plus, à l'extincte de la chandelle, Les gros dimaiges  
d'us l'us. Et s'y fait Le Juin de feste qui Et ont Lesdits  
habitans de droit anciens / Et s'y guctime de l'us dimaiges, et  
briquets de bledz et d'us d'anoine / Que sont pour Lesdits de chon  
d'us briquets de bledz et d'us d'anoine, qu'il faut deduire sur l'us  
par aussy d'us.

**L**es Lesdits Religieux de Chonmès sont tenuz fournir La quatrieme partie  
de la dispenche et deniers qui sont employez a l'intercommunit de La  
ville de l'eglise d'us Ruttingim / soit y commettre, Pécuniaire et  
municipal, de singuliers et autz choses necessaires.

**L**es de quatre ans y quatre ans Lesdits de chonmès doivent fournir un  
taureau pour Le bestail de l'us / Et est ceste amercion Leur tou  
comé aussy sont Les autz quand cest a l'us.

**S**il y a besoin d'avoine Le Prestre de l'us de l'us pour acheter  
pains de bledz, Chanvre, Sabes, Bois et autres matieres  
necessaires pour Les Pécuniaires que dessus, Lesdits Religieux sont tenuz  
fournir La quatrieme partie de La dispenche, tant pour dispenche de  
l'us, que pour l'us matieres, et de d'us.

**L**e demembrement et declaration que dessus a esté faite par devant moy  
Cabelloy Jure subscript, par messire Claude Guhard, Curé d'us  
Ruttingim / et par Antoin et Andre, Prestres de l'us d'us  
l'us, en ainschantz y parolle d'us de l'us n'y pouvois s'y  
autrement. Et y témoignage de moy, J'ay à l'us de l'us  
et soussigne Les parties, Le 20<sup>me</sup> Octobre, L'an 1582. Am. J. p. p.

Jo. Wiccionij.

# **j-HTR-United-Manu McFrench V3 (DOI 10.5281- zenodo.6657808)**

cte ce chargit avenuepe ou eismaiges, Je coustuers et

Eene tanteet efteiptre.

remiremen ce mectodr det poganient, cet gabitant dud fantingers

mettent a qui pens, à c'effoincte de la chandelle, Lot groy  
dimaiger

duiz lieus &st s'eschoient ce Joun de foste ein Tetront ceseps

gabitant de droict anciey/ ete coun quictieme de se dimaiger, cuy

biefetz de scees et deux danoine ( Cane sont pour ces de ebchon

deux bichezz de blees et deux d'anoines qu'il fault dednne puue  
cetra

part auss dines

cetn leseots teligieux de Cecronnet sont temeb fouris la  
quateuene partir

ffe la deppelce et denils quit connent empegil, a l'encotinemenit  
de la

mifs de Liegliv dud Auttinginyl soit cn connerture, refecton del  
murailles, des fencestres et autre coët necipfairee.

CEety de quater aut en guarer ant tesz de cenonner doilnit &  
oueniz une

caurcan pour le beptaille enciin et est ceste simereeeaz leur ton

coms auppr sont lel aultz quand cest a cule t.

lety s'il est vepois dennoyce le [rescuml Vigciy degoc pour  
achapress

piulues de Roefot, cauls sabce azoit rquilles et autty usatiete

eeretsaives pour cet aecerciont que depsue, Lleszz Veligient sont  
teti

s

du

caunir le guatrielle deril de ca deppeups, tant pour desper

[e pranés, et de d one

e demonbretrent &t decemanoez que depfut à este faicte pas  
denant moy

-abellion quye duchreis, par ancisie Ecande (juntraid, Enee aud

Ruttingehy ele Ancsoine et Andées, Esgemnt de lagcip dud

livu, maintetantz is pvollet d'hommet de biccy n'ez pouvoir ue

autreetels Et y tesnemgnene deques jay à leux moquedté escipte

et Sonboigne let prteb, ley

1. Noicion

gatebes, Lav-1s 8x. Ainse pions

es charges advenir des dimaiges, Pécuniaires et  
Pennes d'autres et escriptes.

**P**remièrement Le mercredi des Rogations, Les habitans d'us Ruttingim  
mettent a qui plus, à l'extincte de la chandelle, Les gros dimaiges  
d'us l'us. Et s'y fait Le Juin de feste que Et ont Lesdits  
habitans de droit anciens / Et s'y guctime de l'us dimaiges, et  
briquets de bledz et d'us d'anoine / Que sont pour Lesdits de chon  
d'us briquets de bledz et d'us d'anoine, qu'il faut deduire sur l'us  
par aussy d'us.

**L**es Lesdits Religieux de Chonmès sont eub fournis La quatrieme partie  
de la d'us et de mès qu'il convient employer a l'intercommunit de La  
mès de L'eglise d'us Ruttingim / soit y comettre, P'fection d'us  
m'ailles, de singuliers et autz chos necessaires.

**L**es de quatre ans y quatre ans Lesdits de chonmès doivent fournir ung  
taureau pour Le bestail de d'us / Et est ceste am' 1582 L'us tou  
com' aussy sont Les autz quand cest a l'us.

**S**il y a besoin d'us Le P'curier d'us desous pour acquerir  
p'us de bledz, chanz, sabes, Bois et m'illes et autz m'illes  
necessaires pour Les P'visions que dessus, Lesdits Religieux sont tenuz  
de fournir La quatrieme d'us de La d'us, tant pour d'us de  
d'us, que pour Les m'illes, et d'us d'us.

**L**e dem' d'us et de l'us que dessus à este faite par devant moy  
cabellay Jure subscript, par messire Claude Guhard, Curé d'us  
Ruttingim / de l'us - Antoin et Andre, P'curiers de l'us d'us  
l'us, m'aintantz y parolle d'us de l'us n'y pouvois s'us  
aut' d'us Et y t'us d'us de l'us, Jay à l'us de l'us  
et soubsigne Les parties, Le 20<sup>me</sup> d'us, L'us 1582. An d'us

Jo. Wiccionj.

# **k-OCR model for German prints trained from several datasets (DOI 10.5281-zenodo.10519595)**

esfchavgebadifiife die biwais, gpeoutut.g et)

Veti8 daniteezt e/ upt.

jeceättah cr mutetar du pezahai, ust gabutnni aig Aueg

Ameücht a qmi p'ug à e'eftcwucte de ta (handddls, guei dunaige

duns Gt aeSoict Es Jun de Joie git Atent tefat

halitant de Nroit amch/Ie e hutule desdunaigs, ei

Ouge de Atetg er da Nanene /&aus fem feun egtts de vchef

Dg beso de Le.4. dt dan ianaine, gule Haictt dedunsd fus takezj

pen a das

ch eptz Foipiag de (Soud faut tinl fawrd da juateutat peck

e La difpchue & dowiti A caumiht ateyit, a tituiotdtuinihit deta

f deerigts dut Auig-llei iy eeundeiate, Pieetiev 5.

mnailei, a figtud ot antz Gel (nde ffdus,

.hdequatw uh qureud Auyg'de Wted doitR Heus

cantcan paun 1.: dital. aa'u / atit esde Am.t ius L. ton

eod awiy Lom ofantz, quand ift a chic i-

itiy 9'u e tefth dewutya 2. Aiseni Wiaig atmd prs acheptc

Pit. d de Wosza, Gauti fudef, 28iu h. et- at, aatutat

r fai gene M4fent. iy b&ft, Eagite font td

8

3g.

Grrnide zpatdlie] d.wat do Ca pefpchj, tant pom dofpast.

1 pati bi ein

S B.muiehild g destiarug jus deri à.Hle laute pa dcent ue

abeci g Dcfeiy, pan Seu eeand Qlaa, én Ani,

Luits-es-Ami and, Aa de uet das

tu, ( aint.ha pris Sgeuns de tih iß pansis gee.

aultrckihn Ay tligé etv. Oi tin Aye ieurt

& fentsg t p).

M

Letete, est